



Heizgriff-Set

Heated Grip Set



D MONTAGEANLEITUNG

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE

NL MONTAGEHANDLEIDING

ITISTRUZIONI DI MONTAGGIO

EINSTRUCCIONES DE MONTAJE

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

D MONTAGEANLEITUNG

Heizgriffe metrisch | zöllig · Best.Nr. 10032746 | 10032747

Diese Heizgriffe sind nur für Zweiräder mit einer 12 Volt-Bordelektrik und einer Batteriekapazität von mind. 6 Ah geeignet. Die Heizgriffe haben eine starke Heizleistung. Sie sind mit einer langlebigen Heizfolie ausgerüstet, die eine gleichmäßige Wärmeabstrahlung garantiert. Nutzen Sie die Heizgriffe ausschließlich bei laufendem Motor, um einer starken Entladung der Batterie vorzubeugen. Verwenden Sie die Heizgriffe nicht ständig auf Kurzstreckenfahrten. Die vier Schaltstufen des Schalters werden über die Taste „On“ geschaltet (ca. 2 Sekunden drücken, „1“ niedrigste Stufe, „4“ höchste Stufe). Schalten Sie zum Anwärmen der Griffe zunächst in die höchste Position und reduzieren Sie die Heizleistung nach ca. 10 Minuten entsprechend Ihrer persönlichen Bedürfnisse. Je geringer die Heizstufe, desto geringer der Stromverbrauch. Schalten Sie die Griffe mit der Taste „Off“ aus, wenn Sie keine Griffheizung mehr wünschen oder das Fahrzeug abstellen möchten. Zum Einschalten der Heizgriffe müssen an der Batterie wenigstens 12.4 ± 0.1 Volt Spannung zur Verfügung stehen, in Betrieb wenigstens 12.3 Volt. Die Heizgriffe verfügen über ausschraubbare Stopfen in den Endkappen, um die Montage von Lenkerenden, Vibrationsvernichtern oder Lenkerendenblinkern zu ermöglichen. Darüber hinaus kann die Helligkeit der LED-Anzeige am Schalter in hell, mittel und dunkel variiert werden. Hierzu halten Sie die „Off“-Taste 3 Sekunden gedrückt bis die LED-Anzeige anfängt zu blinken. Um die Helligkeit zu erhöhen, drücken Sie dann die „On“-Taste und um sie zu senken die „Off“-Taste. Damit können Sie zwischen den 3 Stufen hin und her wechseln bis Sie sich für die gewünschte Helligkeit entschieden haben. Um diese Einstellung dann zu speichern, drücken Sie erneut für ca. 3 Sekunden die „Off“-Taste bis die LED-Anzeige erlischt.

Montage: Prüfen Sie unbedingt vor Anbau der neuen Griffe z.B. mit einer Schieblehre, ob diese den richtigen Innendurchmesser für Ihren Lenker haben.

1.) Demontieren Sie eventuell vorhandene Lenkerenden und die Armaturengehäuse vom Lenker. Armaturen können so bei der Montage nicht zerkratzt oder beschädigt werden.

2.) Einige Hersteller sichern den linken Griff mit einer Klebung am Lenker. Diese öffnen Sie dann bitte vorsichtig mit einem Teppichmesser.

Demontage von Gummigriffen: Um die alten Gummigriffe zu entfernen, heben Sie diese mit einem Schraubendreher an und sprühen Sie etwas Bremsenreiniger darunter. Alternativ können Sie auch mit einer Einwegspritze eine haushaltsübliche Spülmittellösung unter die Griffe spritzen. Bitte verwenden Sie hierfür niemals Benzin oder andere Kraftstoffe. Demontage von Moos- bzw. Schaumgriffen: Achtung – Bremsenreiniger kann Griffe aus Moos- oder Schaumgummi auflösen und ist daher für diese Griffe nicht geeignet, verwenden Sie zum Lösen bitte ausschließlich eine milde Spülmittellösung. Lassen sich die Griffe trotz der o.g. Maßnahmen noch nicht vom Lenker abziehen, schieben Sie diese bei einem metrischen Lenker mit einem 24er oder bei

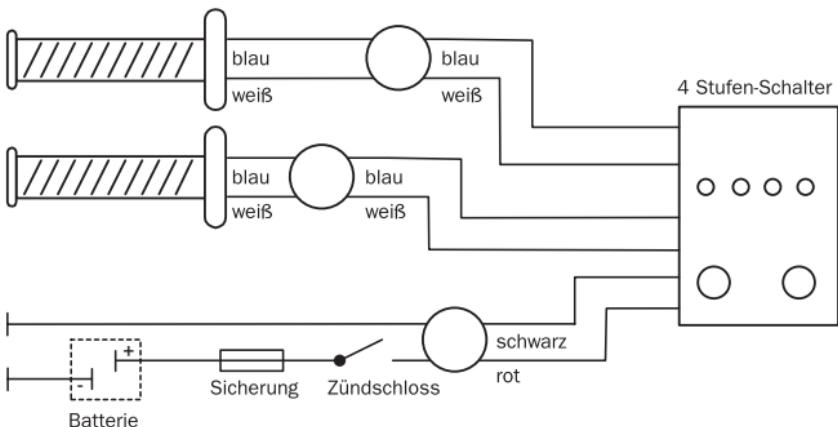
einem zölligen Lenker mit einem 27er Maulschlüssel von der inneren Kante her vom Lenker ab. Dieses Prozedere funktioniert erheblich besser als z.B. das Hebeln mit einem Schraubendreher! Falls Sie die alten Griffen nicht wiederverwenden möchten, können Sie diese auch einfach mit einem Teppichmesser der Länge nach aufschneiden und abnehmen. Seien Sie hierbei speziell auf der Gasgriffseite sehr vorsichtig, denn die Drehgriffhülse unter dem Gummi ist meist aus dünnem Kunststoff gefertigt und kann leicht beschädigt werden.

3.) Ermitteln Sie nun die beste Position für Ihre neuen Heizgriffe und beachten Sie, dass der Gasgriff gedreht wird. Das austretende Kabel vom Gasgriff darf zu keiner Zeit die Drehbarkeit des Griffes behindern. Prüfen Sie, ob die Gasdrehhülse gut in den rechten Heizgriff passt. Ist er zu dick für den Universalgriff, muss etwas Material mit der Feile oder einem Teppichmesser abgetragen werden. Bestreichen Sie das Griffinnere dünn mit Delo Heizgriffkleber (Best.Nr. 10004330) und schieben Sie die Griffen auf die zuvor bestimmte Position am Lenkerende bzw. auf die Gasdrehhülse. Sollte der rechte Heizgriff etwas locker auf der Gasdrehhülse sitzen, gleicht der Heizgriffkleber geringe Spaltbreiten beim Aushärten problemlos aus.

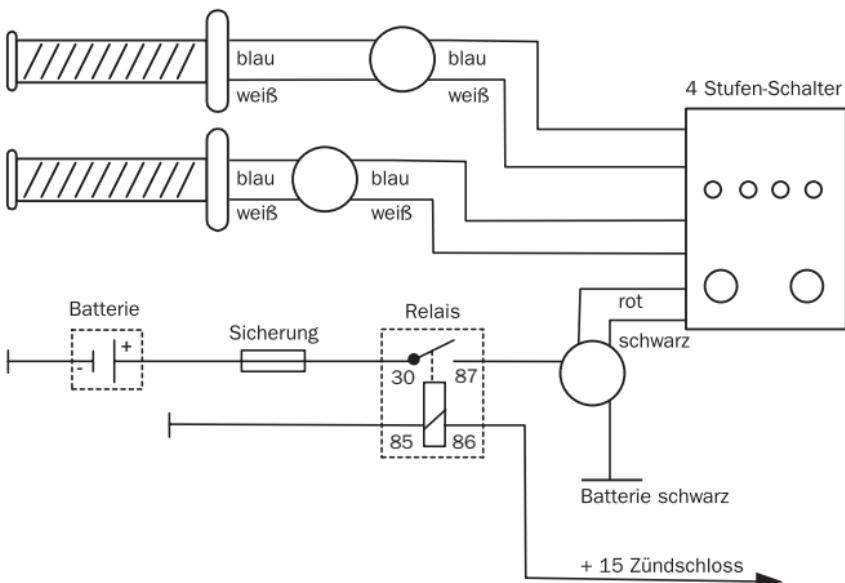
4.) Montieren Sie, soweit diese zuvor entfernt wurden, die Lenkerenden und die Armaturen in ihrer alten Position. Achten Sie auf Freigängigkeit des Gasgriffs. Befestigen Sie den Schalter der Heizgriffe mit Hilfe des Klebepads im Cockpit (Sportbikes) oder schrauben Sie die Schellenplatte unter den Schalter und bringen Sie den Schalter mit der Schelle am Lenker in grifffürstiger Position an (Naked Bikes/Cruiser) und verlegen Sie die Kabel so, dass sie die Bewegungsfreiheit des Lenkers nicht einschränken können. Wird der Schalter mit dem Klebepad fixiert, muss der Untergrund eben, sauber und fettfrei sein.

Wir empfehlen zum elektrischen Anschluss bitte einen der folgenden beiden Anschlusspläne zu nutzen:

Ohne Relais



Mit Relais



Der Schalter und die Griffe werden mittels Kompaktstecker verbunden. Um eine Verwechslung auszuschließen, befinden sich Fähnchen an den Kabeln. Um eine gute Masseverbindung sicherzustellen, wird das schwarze Kabel möglichst direkt an den Minuspol der Batterie angeschlossen. Das rote Kabel sollte an einem geschalteten Plus (15) angeschlossen werden. So werden die Heizgriffe erst nach Betätigung des Zündschlosses eingeschaltet, dies verhindert ein unbeabsichtigtes Entladen der Batterie. Aufgrund des relativ hohen Stromverbrauches der Heizgriffe von ca. 2.5 A empfehlen wir, ein Relais (Best.Nr. 10032035) zur Montage zu verwenden. Die Heizgriffe sind durch eine 5 Ampere Flachsicherung gegen das Bordnetz abgesichert. Weiterführende Informationen zur Montage und Bedienung finden Sie beim Artikel unter www.louis.de

Bei Fragen zum Produkt und dieser Anleitung kontaktieren Sie vor der Montage bzw. vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Technikcenter unter der Faxnummer (040) 734 193-58 bzw. E-Mail: technikcenter@louis.de. Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt richtig montiert und richtig benutzt wird.

Heated grips, metric | imperial · Order no. 10032746 | 10032747

These heated grips are only suitable for motorcycles with a 12 V electric system and a battery capacity of at least 6 Ah. They have a high heating capacity. They incorporate a durable heating membrane that guarantees evenly distributed heating. Only use the heated grips when the engine is running, otherwise the battery may be heavily discharged. Avoid using the heated grips on every short trip.

The four switchable heat settings are activated by the "On" button (press for approx. 2 seconds; 1 is the lowest level, 4 the highest level). To warm the grips up initially, first switch them to maximum. After about 10 minutes, reduce the heat to suit your personal preference. The lower the heat level, the less electrical power drawn from your battery. Use the "Off" button to switch the grips off when you no longer want any heating, or when you park your bike.

The battery must be supplying at least 12.4 ± 0.1 V to switch the heated grips on, and at least 12.3 V when the grips are in operation.

The end caps of the heated grips are fitted with plugs which can be unscrewed and removed for installing handlebar ends, vibration dampers or bar-end turn signals.

Another feature allows you to vary the brightness of the LED display on the switch between bright, medium and dim. Press the "Off" button for 3 seconds until the LED display starts to flash, and then press the "On" button to increase the brightness or the "Off" button to dim it. This way you can switch between the 3 brightness levels until you find the level that suits you. To save these settings, press the "Off" button again for approx. 3 seconds until the LED display goes dark.

Assembly: Before you start to fit your new grips, it is important to check whether they have the right internal diameter for your handlebars, using a calliper gauge, for example.

1.) Remove bar ends, if fitted, and also instrument housings from the handlebar to avoid any risk of scratching or damaging the instruments when fitting the grips.

2.) Some manufacturers secure the left grip to the handlebar with adhesive. In that case, open it carefully with a carpet knife.

Removing rubber grips: To remove the old rubber grips, insert a screwdriver, lift the grip slightly and spray some brake cleaner underneath. Alternatively, you can inject a little diluted household washing-up liquid under the grip with a disposable syringe. Never use petrol or any other fuel for this purpose. **Removing sponge or foam rubber grips:** Caution – brake cleaner may dissolve grips made of sponge or foam rubber, and is therefore not suitable for loosening these grips. Only use a mild solution of washing-up liquid. If the grips still cannot be pulled off the handlebar after following the above advice, use an open-ended wrench (size 24 for a metric handlebar, or size

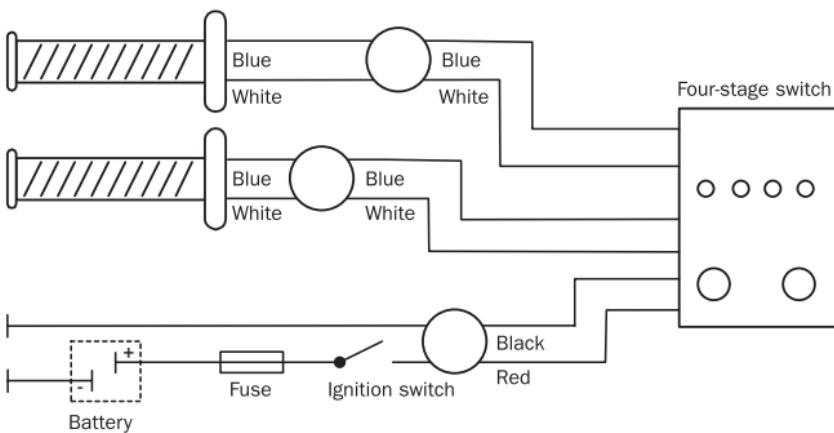
27 for imperial) to push them off from their inner edge. This technique works a lot better than levering the grips off with a screwdriver, for example! If you do not intend to reuse the old grips, you can simply cut them lengthwise with a carpet knife and pull them off. But be particularly careful on the throttle side, because the throttle tube under the rubber grip is usually made of thin plastic and can easily be damaged.

3.) Now determine the best position for your new heated grips, and remember that the throttle grip will be rotated. The cable coming from the throttle grip must never impede the rotation of the grip. Check that the throttle tube fits inside the right-hand heated grip. If it is too thick for the universal grip, it will be necessary to shave off some material with a file or carpet knife. Apply a thin coat of Delo Heated Grip Adhesive (Order no. 10004330) to the inside of the grip and push it onto the bar end or throttle twistgrip as far as the position you previously determined. If the right heated grip sits rather loosely on the throttle tube, the adhesive will bridge any small gaps effectively when it sets.

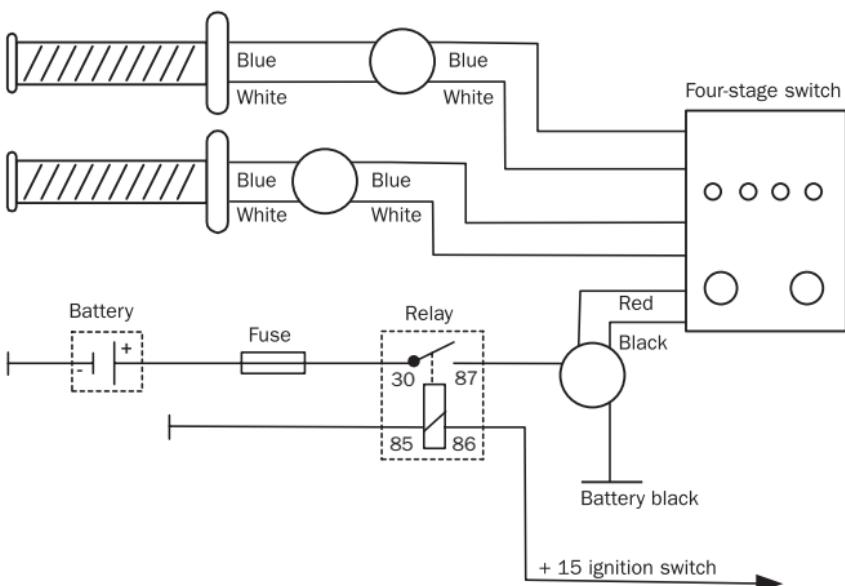
4.) If you removed handlebar ends and instruments, refit them in their old position. Check that the throttle grip turns freely. Attach the switch for the heated grips in the cockpit using the adhesive pad (sports bikes) or screw the clamp plate under the switch and position it on the handlebar where it is easiest for you to reach (naked bikes/cruisers). Route the cables so that they cannot restrict the movement of the handlebar. If you use the adhesive pad for mounting the switch, the attachment point must be flat, clean and free from grease.

We recommend using one of the following circuit plans for the electrical connection:

Without a relay



With a relay



The switch and the grips are connected via compact connectors.

To prevent any confusion, the cables are marked with small flags. To ensure good earthing, the black cable should ideally be connected directly to the negative terminal of the battery. The red cable should be connected to a switched positive terminal (15). In this way, the heated grips can only be switched on with the ignition, which avoids unintentionally draining the battery. Because power consumption of the heated grips is quite high (approx. 2.5 A), we recommend that you use a relay (Product no. 10032035). The heated grips are protected by a 5 A blade fuse when connected to the motorcycle's electrical system. Further information on assembly and operation can be found by referring to the product at www.louis.de

Please contact our technics centre via the fax number 0049 (0)40-734 193-58 resp. by email: technikcenter@louis.de before using the article for the first time, if you have any questions on the product and/or these instructions. We will be happy to provide you with quick help. In this way, together we guarantee that the product is correctly assembled and used without any problems.

Poignées chauffantes métriques | en pouces • N° de cde 10032746 | 10032747

Ces poignées chauffantes sont uniquement conçues pour les deux-roues équipés d'un système électrique de 12 volts et d'une batterie dont la capacité est supérieure ou égale à 6 Ah. Les poignées chauffantes ont une très forte puissance de chauffage. Elles sont dotées d'une membrane chauffante durable qui garantit un rayonnement thermique homogène. Utilisez uniquement les poignées chauffantes lorsque le moteur tourne afin d'éviter une décharge importante de la batterie. Évitez de toujours utiliser les poignées chauffantes pendant les courts trajets.

Les quatre positions de chauffage de l'interrupteur s'activent via la touche « On » (appuyez pendant 2 secondes env. : « 1 » = niveau le plus faible, « 4 » = niveau le plus élevé). Pour chauffer les poignées, commencez par activer le niveau le plus élevé, puis réduisez la puissance de chauffage après 10 minutes environ en fonction de vos besoins personnels. Plus le niveau de chauffage est faible, plus la consommation électrique est faible. Désactivez les poignées avec la touche « Off » lorsque vous ne souhaitez plus de chauffage ou lorsque vous souhaitez garer le véhicule.

Pour allumer les poignées chauffantes, la batterie doit disposer d'une tension minimale de $12,4 \pm 0,1$ V et de 12,3 V en fonctionnement.

Les poignées chauffantes sont dotées de bouchons dévissables au niveau des embouts pour permettre le montage d'embouts de guidon, d'absorbeurs de vibrations ou d'embouts de guidon clignotants.

En outre, la luminosité de l'affichage LED peut être réglée sur les niveaux faible, moyen ou haut au niveau de l'interrupteur. Pour cela, maintenez enfoncée la touche « Off » pendant 3 secondes, jusqu'à ce que l'affichage LED commence à clignoter. Appuyez ensuite sur la touche « On » pour augmenter la luminosité et appuyez sur la touche « Off » pour la diminuer. Vous pouvez ainsi commuter entre les 3 niveaux de luminosité jusqu'à atteindre le niveau de luminosité souhaité. Pour sauvegarder ce réglage, appuyez une nouvelle fois sur la touche « Off » pendant 3 secondes environ, jusqu'à ce que l'affichage LED s'éteigne.

Montage : avant le montage des nouvelles poignées, contrôlez impérativement si leur diamètre intérieur est adapté à votre guidon par ex. à l'aide d'un pied à coulisse.

1.) Le cas échéant, démontez les embouts de guidon et le boîtier de commande du guidon. Cela permet d'éviter de rayer ou d'endommager les cadans durant le montage.

2.) Certains constructeurs fixent la poignée gauche en la collant au guidon. Dans ce cas, décollez avec précaution la poignée à l'aide d'un cutter.

Démontage des poignées en caoutchouc : pour retirer les vieilles poignées en caoutchouc, soulevez-les à l'aide d'un tournevis et pulvérisez un peu de nettoyant pour freins au-dessous des poignées. Il est également possible d'injecter une solution

savonneuse disponible dans le commerce au-dessous des poignées à l'aide d'une seringue jetable. N'utilisez à cet effet en aucun cas de l'essence ou d'autres carburants. Démontage des poignées en mousse ou mousse cellulaire : Attention, les nettoyants pour freins peuvent dissoudre les poignées en mousse ou mousse cellulaire et ne conviennent donc pas à ces poignées. Pour les décoller, employez exclusivement une solution savonneuse douce. Si vous n'arrivez pas à décoller les poignées du guidon malgré les mesures susmentionnées, employez une clé plate de 24 s'il s'agit d'un guidon métrique ou une clé plate de 27 s'il s'agit d'un guidon en pouces et poussez les poignées à partir du bord intérieur. Cette méthode est beaucoup plus efficace que les tentatives de soulèvement à l'aide d'un tournevis par ex. ! Si vous ne souhaitez pas réutiliser les vieilles poignées, vous pouvez aussi simplement les découper à l'aide d'un cutter dans le sens de la longueur puis les retirer. Dans ce cas, faites alors preuve d'une très grande prudence du côté de la poignée d'accélérateur car le manchon de la poignée tournante au-dessous du caoutchouc est généralement fabriqué en plastique de faible épaisseur qui peut facilement être endommagé.

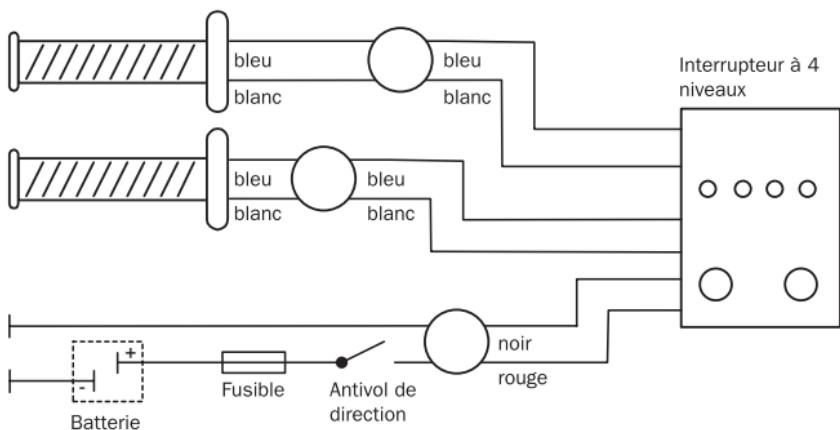
3.) Déterminez maintenant la position optimale pour vos nouvelles poignées chauffantes. N'oubliez pas qu'il doit toujours être possible de tourner la poignée d'accélérateur. Le câble qui sort de la poignée d'accélérateur ne doit à aucun moment empêcher une rotation de la poignée. Assurez-vous que le manchon d'accélérateur entre facilement dans la poignée chauffante de droite. S'il est trop épais pour la poignée universelle, vous devez légèrement l'amincir à l'aide d'une lime ou d'un cutter. Appliquez ensuite une fine couche de colle Delo pour poignées (n° de cde 10004330) à l'intérieur des poignées, puis enfilez les poignées à l'emplacement préalablement défini sur l'embout du guidon ou sur le manchon d'accélérateur. Si la poignée chauffante de droite n'épouse pas parfaitement la forme du manchon d'accélérateur, la colle pour poignées chauffantes remplit facilement les petits interstices une fois qu'elle a durci.

4.) Dans la mesure où vous les avez préalablement démontés, remontez les embouts de guidon et les cadans à leur emplacement initial. Assurez-vous que la poignée d'accélérateur n'est pas bloquée. Fixez l'interrupteur des poignées chauffantes à l'aide du patch adhésif sur l'habitacle (motos sportives) ou vissez la plaque munie d'un collier de serrage au-dessous de l'interrupteur, puis fixez l'interrupteur à l'aide du collier de serrage sur le guidon à un emplacement où vous pouvez facilement l'actionner (roadster/cruiser). Posez les câbles en veillant à ce qu'ils ne gênent pas la liberté de mouvement du guidon. En cas de fixation de l'interrupteur à l'aide du patch adhésif, la surface doit être propre, plane et exempte de graisse.

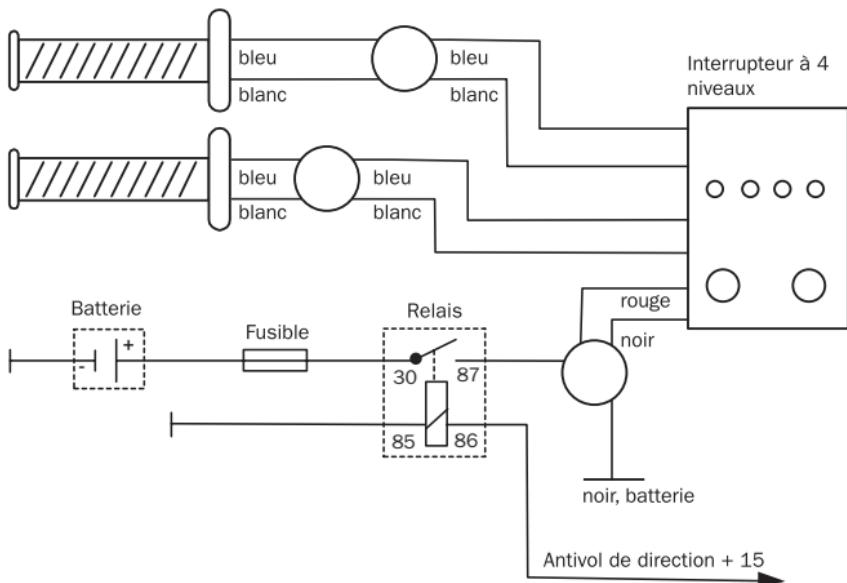
Pour le raccordement électrique, nous recommandons d'utiliser l'un des deux schémas de raccordement ci-dessous :

Wir empfehlen zum elektrischen Anschluss bitte einen der folgenden beiden Anschlusspläne zu nutzen:

Sans relais



Avec relais



L'interrupteur et les poignées se connectent au moyen de connecteurs compacts. Afin d'exclure toute confusion, les câbles sont dotés de petits drapeaux. Afin de garantir une bonne connexion à la terre, le câble noir doit, dans la mesure du possible, directement être raccordé au pôle négatif de la batterie. Le câble rouge doit être raccordé à un pôle positif après contact (15). Les poignées chauffantes ne sont alors en service qu'après avoir mis le contact, ce qui permet d'éviter une décharge accidentelle de la batterie. Compte tenu de la consommation électrique relativement élevée des poignées chauffantes de 2,5 A environ, nous recommandons d'utiliser un relais (n° de cde 10032035) pour le montage. Les poignées chauffantes sont protégées par un fusible à lame de 5 ampères sur le réseau de bord. Vous trouverez de plus amples informations concernant le montage et l'utilisation de l'article à l'adresse www.louis-moto.fr

Pour toutes questions concernant le produit et/ou le présent mode d'emploi, veuillez contacter, avant le montage ou la première utilisation du produit, notre Centre technique par fax au numéro 0049 (0)40 734 193-58, ou par e-mail à l'adresse : technikcenter@louis.de. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble un montage et une utilisation irréprochables du produit.

verwarmde handvatten metrisch | inch • best.nr. 10032746 | 10032747

Deze verwarmde handvatten zijn uitsluitend geschikt voor tweewielers met 12V-boor-delektronica en een accu capaciteit van ten minste 6 Ah. De verwarmde handvatten beschikken over een sterk verwarmingsvermogen. Ze zijn uitgerust met een duurzame verwarmingsfolie, die een gelijkmatige warmteafgifte garandeert. Gebruik de verwarmde handvatten uitsluitend bij een lopende motor om een sterke ontlading van de accu te voorkomen. Gebruik de verwarmde handvatten niet continu op korte trajecten. De vier standen van de schakelaar worden met de knop "On" ingeschakeld (ca. 2 seconden indrukken, "1" laagste stand, "4" hoogste stand). Schakel voor het opwarmen van de grepen eerst in de hoogste stand en pas het verwarmingsvermogen na ca. 10 minuten aan aan uw eigen wensen. Hoe lager de verwarmingsstand, des te geringer het stroomverbruik. Schakel de grepen uit met de knop "Off" als u geen creeperverwarming meer wilt of de motor wilt parkeren. Voor het inschakelen van de verwarmde handvatten moet de accu minimaal over $12,4 \pm 0,1$ volt spanning beschikken, tijdens bedrijf over minimaal 12,3 volt. De verwarmde handvatten beschikken over uitschroefbare stoppen in de eindkappen om de montage van stuuruiteinden, trillingsdempers en knipperlichten voor de stuuruiteinden mogelijk te maken. Bovendien kan de helderheid van de LED-indicatie op de schakelaar worden ingesteld op licht, middel en donker. Hiervoor houd u de "Off"-knop 3 seconden ingedrukt tot de LED-indicatie begint te knipperen. Om de helderheid te verhogen drukt u vervolgens op de "On"-knop en om deze te verlagen op de "Off"-knop. Zo kunt u tussen de 3 standen heen en weer wisselen tot u de gewenste helderheid hebt gevonden. Om deze instelling vervolgens op te slaan, drukt u opnieuw ca. 3 seconden op de "Off"-knop tot de LED-indicatie uitgaat.

Montage: controleer voor het bevestigen van de nieuwe grepen altijd, b.v. met een schuifmaat, of deze de juiste binnendiameter voor uw stuur hebben.

- 1.) Demonteer eventueel aanwezige stuuruiteinden en de armatuurbehuizingen van het stuur. Zo kunnen armaturen bij de montage niet bekraast of beschadigd worden.
- 2.) Sommige fabrikanten fixeren de linkergreep met een verlijming aan het stuur. Deze openen ze vervolgens voorzichtig met een tapijtmes.

Demontage van rubbergrepen: om oude rubbergrepen te verwijderen, licht u deze met een schroevendraaier op en sput u hieronder wat remmenreiniger. Als alternatief kunt u ook met een wegwerpsspuit een huishoudelijke afwasmiddeloplossing onder de grepen spuiten. Gebruik hiervoor nooit benzine of andere motorbrandstoffen. Demontage van spons- en schuimrubbergrepen: let op – remmenreinigers kunnen grepen van spons- of schuimrubber oplossen en zijn daarom niet geschikt voor deze grepen; gebruik voor het losmaken daarom uitsluitend een milde afwasmiddeloplossing. Kunnen de grepen ondanks bovengenoemde maatregelen nog niet van het stuur worden verwijderd, dan schuift u deze bij een metrisch stuur met een steeksleutel van 24 mm

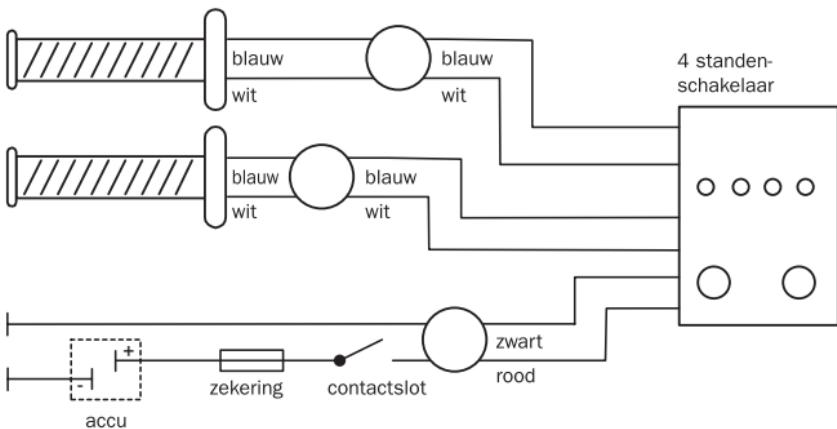
of bij een stuur in inches met een steeksleutel van 27 mm vanbinnen van het stuur af. Deze procedure werkt aanzienlijk beter dan b.v. het oplichten met een schroevendraaier! Als u de oude grepen niet opnieuw wilt gebruiken, kunt u deze ook gewoon met een tapijtmes in de lengte opensnijden en verwijderen. Wees hierbij vooral met de gashendel zeer voorzichtig, want de huls van de draagreep onder het rubber is meestal vervaardigd van dun kunststof en kan gemakkelijk worden beschadigd.

3.) Bepaal nu de beste positie voor uw nieuwe verwarmde handvatten en zorg ervoor dat de gashendel kan draaien. De uitlopende kabel van de gashendel mag nooit de draaibaarheid van de greep belemmeren. Controleer of de gasdraaibus goed in het rechter verwarmde handvat past. Is deze te dik voor de universele greep, dan moet wat materiaal met een vijl of een tapijtmes worden weggenomen. Bestrijk de binnenkant van de greep dun met Delo lijm voor verwarmde handvatten (best.nr. 10004330) en schuif de grepen op de vooraf bepaalde positie van het stuuruiteinde resp. op de gasdraaibus. Als het rechter verwarmde handvat iets te los op de gasdraaibus zit, compenseert de lijm voor verwarmde handvatten probleemloos geringe spleetbreedten.

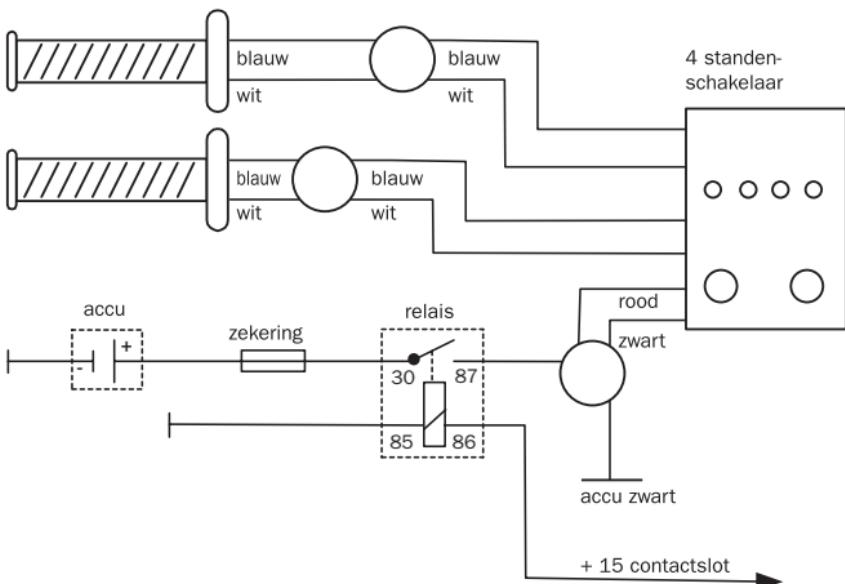
4.) Monteer, voor zover deze eerder werden verwijderd, de stuuruiteinden en de armaturen op hun oude positie. Zorg ervoor dat de gashendel vrij kan bewegen. Bevestig de schakelaar van de verwarmde handvatten met behulp van de kleefstrip in de cockpit (sportbikes) of Schroef de klemplaat onder de schakelaar en bevestig de schakelaar met de klem aan het stuur in een positie met een goede grip (naked bikes/cruisers) en leg de kabels zodanig aan dat ze de bewegingsvrijheid van het stuur niet kunnen beperken. Als de schakelaar met de kleefstrip wordt gefixeerd, moet de ondergrond effen, schoon en vetvrij zijn.

Wij adviseren u om voor de elektrische aansluiting één van de volgende twee aansluitschema's te gebruiken:

Zonder relais



Met relais



De schakelaar en de grepen worden middels compacte stekkers verbonden. Om vergissingen uit te sluiten, bevinden zich vlaggetjes aan de kabels. Om een goede massaverbinding te waarborgen, wordt de zwarte kabel zo mogelijk direct op de minpool van de accu aangesloten. De rode kabel moet op een geschakeld pluscontact (15) worden aangesloten. Zo worden de verwarmde handvatten pas na de activering van het contactslot ingeschakeld; dit voorkomt het onbedoeld ontladen van de accu. Wegens het relatief hoge stroomverbruik van de verwarmde handvatten van ca. 2,5 A raden wij aan voor de montage een relais (best.nr. 10032035) te gebruiken. De verwarmde handvatten zijn middels een platte zekering van 5 ampère beveiligd tegen het boordnet. Meer informatie over de montage en bediening kunt u vinden in het artikel op www.louis.nl.

Bij vragen over dit product en/of deze handleiding dient u vóór de montage resp. vóór het eerste gebruik van dit product contact op te nemen met ons technisch centrum via faxnummer 0049-40-734 193-58 resp. e-mail: technikcenter@louis.de. Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product correct wordt gemonteerd en correct wordt gebruikt.

Manopole riscaldate misure metriche | in pollici • Cod. art. 10032746 | 10032747

Queste manopole riscaldate sono destinate solo alle due ruote con impianto elettrico di bordo da 12 Volt e capacità batteria di min. 6 Ah. Le manopole riscaldate presentano una elevata potenza termica. Sono dotate di una pellicola riscaldante di lunga durata che garantisce un irraggiamento termico uniforme. Utilizzare le manopole riscaldate esclusivamente con il motore in funzione per evitare che la batteria si scarichi. Non utilizzare costantemente le manopole riscaldate su tragitti brevi. I quattro livelli di regolazione dell'interruttore vengono comandati con il tasto "On" (premere circa 2 secondi "1" per il livello più basso, "4" per il livello più alto). Per riscaldare le manopole attivare inizialmente la posizione più alta e ridurre poi la potenza termica dopo ca. 10 minuti secondo le proprie esigenze. Minore è il livello di riscaldamento, minore è il consumo energetico. Spegnere le manopole riscaldate con il tasto "Off" se non si desidera più riscaldare le manopole o si parcheggia il veicolo. Per accendere le manopole riscaldate la batteria deve avere una tensione di almeno 12.4 ± 0.1 Volt; durante il funzionamento la tensione deve essere pari ad almeno 12.3 Volt. Le manopole riscaldate sono dotate di tappi svitabili nelle calotte terminali per consentire il montaggio degli estremi del manubrio, dei contrappesi o degli indicatori di direzione da manubrio. Inoltre è possibile variare la luminosità dell'indicatore LED sull'interruttore in chiara, media e scura. A questo scopo tenere premuto il tasto "Off" per 3 secondi fino a quando l'indicatore LED inizia a lampeggiare. Per aumentare la luminosità premere poi il tasto "On"; premere il tasto "Off" per abbassarla. In questo modo è possibile commutare tra i 3 livelli fino a ottenere la luminosità desiderata. Per salvare l'impostazione premere ancora per ca. 3 secondi il tasto "Off" fino a quando l'indicatore LED si spegne.

Montaggio: Prima di montare le nuove manopole verificare assolutamente con un calibro a corsoio che il diametro interno sia corretto per il manubrio.

1.) Smontare gli estremi del manubrio eventualmente presenti e il corpo del cruscotto dal manubrio. Questo per non rigare o danneggiare il cruscotto durante il montaggio.

2.) Alcuni produttori fissano la manopola sinistra al manubrio con un incollaggio. Aprirlo con cautela utilizzando un taglierino.

Smontaggio delle manopole in gomma: per rimuovere le manopole in gomma vecchie, sollevarle con un cacciavite e spruzzare sotto del detergente per freni. In alternativa spruzzare sotto le manopole una soluzione detergente per la casa con una siringa monouso. Non utilizzare mai benzina o altri carburanti. **Smontaggio delle manopole in gomma crepla o gommapiuma:** Attenzione - il detergente per freni può sciogliere la gomma crepla o la gommapiuma e non è quindi indicato per questo tipo di manopole, per staccarle utilizzare esclusivamente una soluzione detergente delicata. Se dopo aver effettuato quanto sopra non si riesce ancora a staccare le manopole dal manubrio, spingerle via dal manubrio

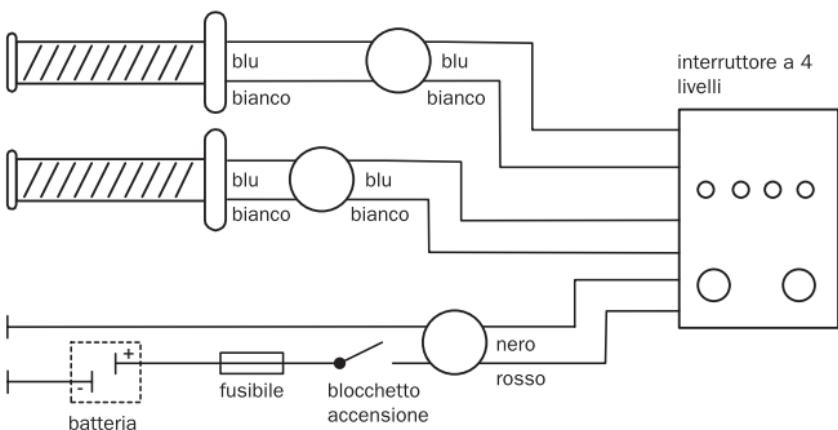
partendo dal bordo interno con una chiave a forchetta da 24 per un manubrio metrico, da 27 per un manubrio in pollici. Il risultato è notevolmente migliore rispetto a quello ottenuto facendo leva con un cacciavite! Se non si desidera riutilizzare le vecchie manopole, tagliarle semplicemente sulla lunghezza con un taglierino e rimuoverle. Fare attenzione soprattutto sul lato della manopola dell'acceleratore, perché la boccola della manopola girevole sotto la gomma è realizzata per lo più in plastica sottile e può danneggiarsi facilmente.

3.) Determinare ora la posizione migliore per le nuove manopole riscaldate e fare attenzione che la manopola dell'acceleratore possa ruotare. Il cavo che fuoriesce dalla manopola dell'acceleratore non deve mai ostacolare la rotazione della manopola. Controllare che la boccola girevole dell'acceleratore si inserisca correttamente nella manopola riscaldata destra. Se è troppo spessa per la manopola universale, asportare del materiale con una lima o un taglierino. Spalmare un velo sottile di colla per manopola riscaldata Delo (cod. art. 10004330) all'interno della manopola e spingere le manopole sulla posizione precedentemente definita all'estremità del manubrio o sulla boccola girevole dell'acceleratore. Se la manopola riscaldata destra risulta un po' allentata sulla boccola girevole dell'acceleratore, la colla indurendosi uniformerà senza problemi eventuali aperture minime.

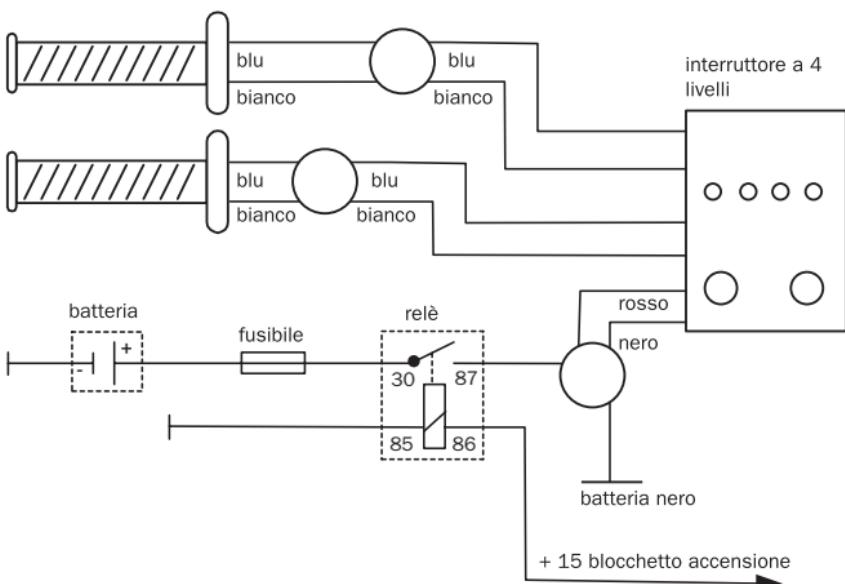
4.) Montare gli estremi del manubrio e il cruscotto nella posizione precedente se erano stati prima smontati. Controllare che la manopola dell'acceleratore si muova liberamente. Fissare l'interruttore delle manopole riscaldate con l'ausilio del pad adesivo nel cruscotto (sport bike) o avvitare la piastra a fascetta sotto l'interruttore e portare l'interruttore con la fascetta sul manubrio in una posizione favorevole per la presa (naked bike/cruiser); posare il cavo in modo da non limitare la libertà di movimento del manubrio. Se si fissa l'interruttore con il pad adesivo, il fondo deve essere piano, pulito e privo di grasso.

Per il collegamento elettrico raccomandiamo di utilizzare uno degli schemi di collegamento seguenti:

Senza relè



Con relè



L'interruttore e le manopole vengono unite mediante connettori compatti. Per non creare confusione, sui cavi sono presenti delle piccole bandierine. Per assicurare il collegamento a terra corretto, collegare il cavo nero il più possibile direttamente al polo negativo della batteria. Collegare il cavo rosso a un positivo inserito (15). In questo modo le manopole riscaldate vengono attivate solo dopo aver azionato il blocchetto dell'accensione, impedendo che la batteria venga inavvertitamente scaricata. Dato l'elevato consumo energetico delle manopole riscaldate, pari a ca. 2.5 A, consigliamo di utilizzare un relè (cod. art. 10032035) per il montaggio. Le manopole riscaldate sono protette dalla rete di bordo con un fusibile piatto da 5 amper. Per ulteriori informazioni sul montaggio e il comando consultare l'articolo all'indirizzo www.louis.eu

Per domande sul prodotto e/o le presenti istruzioni, prima del montaggio o del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro tecnico al numero di fax +49 (0)40-734 193-58 o per email all'indirizzo: technikcenter@louis.de. Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo il montaggio e l'utilizzo corretto del prodotto.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Puños calefactables métricos | en pulgadas • N.º ped. 10032746 | 10032747

Estos puños calefactables solamente son adecuados para vehículos de dos ruedas con un sistema eléctrico de a bordo de 12 voltios y una batería con una capacidad mínima de 6 Ah. Los puños calefactables poseen una gran potencia calorífica. Están provistos de una lámina térmica duradera que garantiza una radiación de calor uniforme. Utilice los puños calefactables exclusivamente con el motor en marcha a fin de prevenir una descarga excesiva de la batería. No utilice los puños calefactables continuamente en trayectos cortos. Los cuatro niveles de regulación del interruptor se comutan mediante la tecla «On» (pulsar la tecla aprox. 2 seg., «1» nivel mínimo, «4» nivel máximo). Ajuste al comienzo el nivel máximo para calentar los puños y reduzca la potencia calorífica al cabo de aprox. 10 minutos según sus preferencias. Cuanto menor sea el nivel de calefacción, menor será el consumo de corriente. Desconecte los puños con la tecla «Off» si ya no desea calentar los puños o si va a estacionar el vehículo. Para conectar los puños calefactables es preciso que la batería entregue una tensión mínima de $12,4 \pm 0,1$ voltios, durante el funcionamiento es necesario un mínimo de 12,3 voltios. Los puños calefactables disponen de tapones desatornillables en las tapas de extremo para permitir el montaje de extremos de manillar, contrapesos o intermitentes de manillar. En el interruptor se puede ajustar también la luminosidad del indicador LED en los niveles claro, medio y oscuro. Para ello, mantenga pulsada la tecla «Off» durante 3 segundos hasta que el indicador LED comience a parpadear. A continuación, pulse la tecla «On» para incrementar la luminosidad o la tecla «Off», para reducirla. De esa forma puede alternar entre los 3 niveles hasta decidirse por la luminosidad deseada. Para guardar este ajuste, pulse de nuevo la tecla «Off» durante aprox. 3 segundos hasta que se apague el indicador LED.

Montaje: Antes de montar los nuevos puños es imprescindible comprobar, p. ej. con un calibre, si poseen el diámetro interior adecuado para su manillar.

1.) En su caso, desmonte del manillar los extremos y la carcasa del salpicadero. De esa forma no se podrán rayar o deteriorar durante el montaje.

2.) Algunos fabricantes aseguran el puño izquierdo al manillar con un adhesivo. Utilice en ese caso un cíter para abrirlo con cuidado.

Desmontaje de puños de goma: para retirar los antiguos puños de goma, levántelos ligeramente con un destornillador y pulverice debajo un poco de limpiador de frenos. De forma alternativa también puede inyectar un detergente convencional bajo los puños con una jeringuilla desechable. No utilice nunca al efecto gasolina u otro carburante. **Desmontaje de puños de goma o caucho esponjosos:** Atención – El limpiador de frenos puede disolver los puños de goma o caucho esponjosos, por lo que no es adecuado para estos puños; utilice exclusivamente un detergente suave para desprenderlos. Si a pesar de las medidas arriba mencionadas todavía no fuera posible desprender los puños del manillar, utilice una llave de boca del 24 (para manillares métricos) o una

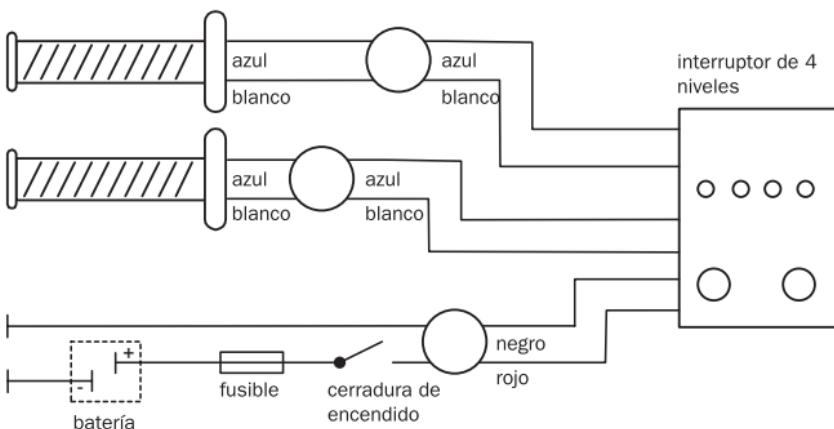
del 27 (para manillares en pulgadas) para deslizar los puños desde el extremo interior. Este método funciona bastante mejor que, p. ej., hacer palanca con un destornillador. Si no desea volver a utilizar los puños antiguos, también puede cortarlos a lo largo con un cíter y retirarlos. En ese caso, sea especialmente cuidadoso en el lado del puño del acelerador ya que el mango giratorio que se encuentra debajo de la goma suele estar hecho de un plástico fino que se deteriora con facilidad.

3.) Determine ahora la mejor posición para sus nuevos puños calefactables y asegúrese de que gira el puño acelerador. El cable que sale del puño acelerador no debe impedir en ningún momento la capacidad de giro del puño. Compruebe si el mango giratorio del acelerador cabe bien en el puño calefactable derecho. Si es demasiado grueso para el puño universal, elimine algo de material con una lima o un cíter. Aplique sobre el interior del puño una capa fina de adhesivo para puños calefactables Delo (n.º ped. 10004330) y deslice los puños hasta la posición anteriormente determinada en el extremo del manillar o el mango giratorio del acelerador. Si el puño calefactable derecho presenta algo de juego al introducirlo sobre el mango giratorio del acelerador, el adhesivo para puños calefactables compensa sin problemas pequeñas holguras al endurecerse.

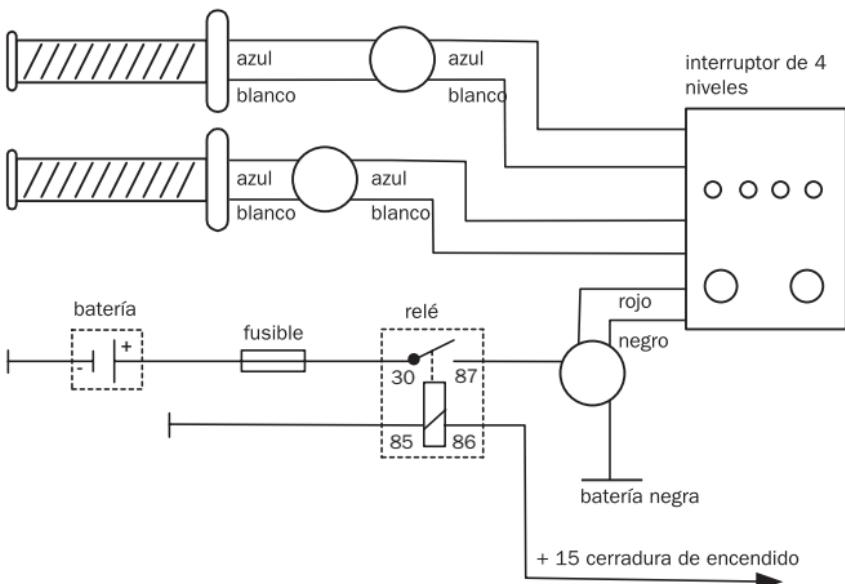
4.) En su caso, monte de nuevo los extremos de manillar y demás accesorios en su antigua posición. Asegúrese de que el puño acelerador conserva su libertad de desplazamiento. Fije el interruptor de los puños calefactables en el salpicadero (motocicleta deportiva) con ayuda de la almohadilla adhesiva o atornille la placa abridada bajo el interruptor y sitúe el interruptor con la brida en el manillar en una posición que permita manejarlo con facilidad (motocicleta naked/cruiser), y tienda los cables de forma que no puedan limitar la libertad de movimiento del manillar. En caso de fijar el interruptor con una almohadilla adhesiva, es necesario que la base esté lisa, limpia y sin grasa.

Para la conexión eléctrica recomendamos utilizar uno de estos dos esquemas de conexión:

Sin relé



Con relé



El interruptor y los puños se conectan por medio de un conector compacto. Para evitar toda confusión posible se han dispuesto banderines en los cables. El cable negro debe conectarse a poder ser directamente al polo negativo de la batería para asegurar una buena conexión a tierra. El cable rojo debe conectarse a un polo positivo conectado (borne 15). De ese modo, los puños calefactables solo se conectan después de accionar la cerradura de encendido, evitando una descarga involuntaria de la batería. Debido al consumo de corriente relativamente alto de los puños calefactables de aprox. 2,5 A, recomendamos utilizar un relé (n.º ped. 10032035) para el montaje. Los puños calefactables están protegidos de la red de a bordo por medio de un fusible plano de 5 amperios. En la entrada sobre el artículo en www.louis.eu puede encontrar más información sobre el montaje y el manejo.

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes del montaje y antes de usar por primera vez el producto póngase en contacto con nuestro centro técnico a través del número de fax 040-734 193-58 o la dirección de correo electrónico: technikcenter@louis.de. Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda montar y utilizar el producto sin problemas.

Ручки с подогревом, метрического | дюймового размера • кат. №. 10032746 | 10032747

Эти ручки с подогревом предназначены только для двухколесных транспортных средств с напряжением бортовой сети 12 В и емкостью аккумуляторной батареи не менее 6 Ач. Ручки с подогревом имеют высокую мощность нагрева. Они оснащены долговечным пленочным нагревательным элементом, обеспечивающим равномерное излучение тепла. Во избежание глубокого разряда аккумуляторной батареи используйте подогрев ручек только при работающем двигателе. Не включайте постоянно подогрев ручек во время поездок на короткие расстояния. Четыре степени мощности включаются с помощью кнопки «On» (нажать и удерживать прибл. 2 секунды, «1» – самая низкая ступень, «4» – самая высокая ступень). Для разогрева ручек включите сначала самую высокую ступень, а затем, примерно через 10 минут, снизьте мощность подогрева в соответствии с вашими потребностями. Чем ниже ступень, тем ниже расход электроэнергии. Когда подогрев не нужен или когда вы собираетесь припарковать транспортное средство, выключите подогрев ручки кнопкой «Off». Для включения подогрева ручек требуется напряжение аккумуляторной батареи не ниже $12,4 \pm 0,1$ В, во время работы – не менее 12,3 В. Ручки с подогревом снабжены на торцах резьбовыми заглушками, обеспечивающими возможность монтажа наконечников руля, гасителей вибрации или указателей поворотов. Кроме того, яркость светодиодного индикатора можно отрегулировать на одну из трех степеней: высокая, средняя и низкая. Для этого удерживайте кнопку «Off» в течение 3 секунд, пока светодиодный индикатор не начнет мигать. Затем, чтобы увеличить яркость, нажмите кнопку «On», а чтобы уменьшить – кнопку «Off». Таким образом, поочередно переходя между 3 ступенями, остановитесь на требуемой яркости. Для сохранения этой настройки снова нажмите и удерживайте в течение приблизительно 3 секунд кнопку «Off», пока светодиодный индикатор не погаснет.

Монтаж: Перед установкой новых ручек обязательно убедитесь, например, с помощью штангенциркуля, в соответствии их внутреннего диаметра диаметру вашего руля.

1.) Демонтируйте (при наличии) наконечники руля и приборный корпус. Это позволит защитить приборы от царапин или повреждения во время монтажа.

2.) Некоторые производители фиксируют левую ручку руля с помощью клея. Осторожно отделите ее ножом для ковровых покрытий.

Демонтаж резиновых ручек: Чтобы снять старые резиновые ручки, подковырните их отверткой и сбрызните изнутри аэрозолем для очистки тормозов. Как вариант, с помощью одноразового шприца можно ввести под ручку раствор обычного

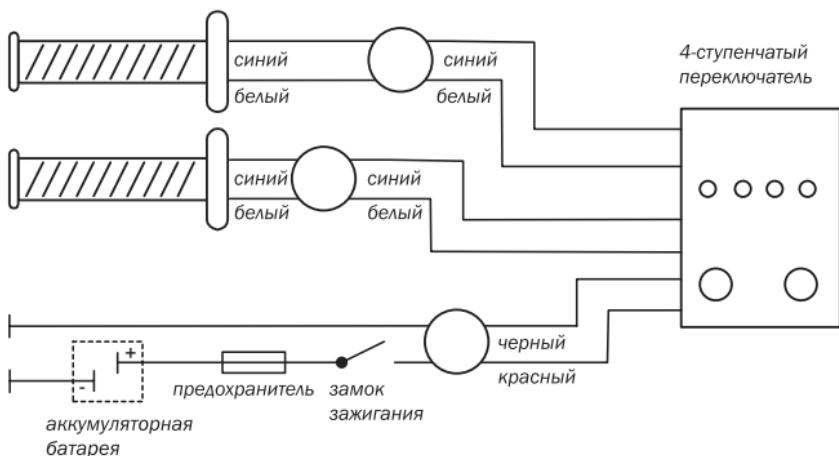
средства для мытья посуды. Не используйте для этого бензин или другие виды топлива. Демонтаж ручек из пористого материала или пеноматериала: Внимание: аэрозоль для очистки тормозов может растворить ручки из пористого материала или пеноматериала, поэтому его нельзя применять для таких ручек. Чтобы снять ручки, используйте исключительно слабый раствор средства для мытья посуды. Если же, несмотря на упомянутые меры, ручки не удается снять с руля, попробуйте стянуть их с помощью рожкового ключа 24 мм (для метрического руля) или 27 мм (для дюймового руля), зацепив с внутренней стороны. Такой подход более эффективен, чем, например, подковыривание отверткой! Если вы не собираетесь использовать старые ручки, их можно просто разрезать вдоль ножом для ковровых покрытий, и затем снять. При этом действуйте особенно осторожно на стороне ручки газа: находящаяся под резиной поворотная втулка изготавливается, как правило, из тонкой пластмассы, и легко повреждается.

3.) Определите оптимальное положение новых ручек с подогревом, учитывая, что ручка газа должна вращаться. Выходящий из ручки газа кабель ни в коем случае не должен препятствовать вращению ручки. Убедитесь, что поворотная втулка ручки газа точно подходит к правой ручке с подогревом. Если она слишком толстая для универсальной ручки, снимите немного материала с помощью напильника или ножа для ковровых покрытий. Смажьте ручку изнутри тонким слоем клея Delo для ручек с подогревом (кат. № 10004330) и надвиньте ручки в заранее определенное положение на руль или на поворотную втулку ручки газа. Если правая ручка с подогревом недостаточно плотно сидит на поворотной втулке ручки газа, клей для ручек с подогревом, затвердевая, компенсирует небольшие зазоры.

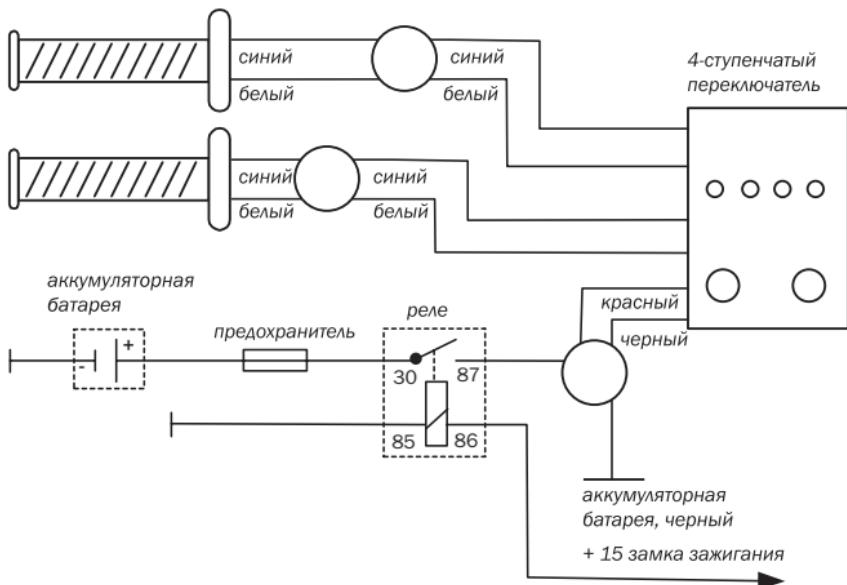
4.) Установите на место, если они ранее снимались, наконечники руля и приборы. Проверьте легкость вращения ручки газа. Закрепите переключатель ручки с подогревом с помощью стикера на кокпите (спортивные мотоциклы) или привинтите снизу на выключатель хомут и установите выключатель вместе с хомутом в удобное положение (мотоциклы без пластикового обвеса/круизеры) и проложите кабели таким образом, чтобы они не ограничивали подвижность руля. Если переключатель крепится на стикере, поверхность основания должна быть ровной, чистой и обезжиренной.

Для электрического подключения рекомендуется использовать одну из следующих схем:

Без реле



С реле



Переключатель и ручки соединены между собой компактным разъемом. Флажки на кабелях помогут избежать ошибок при подключении. Для обеспечения хорошего контакта с массой, черный кабель следует, по возможности, непосредственно подключить к минусовому полюсу аккумуляторной батареи. Красный кабель подключается к плюсу после замка зажигания (15). Таким образом, включение подогрева ручек возможно только после включения замка зажигания, что предотвращает непреднамеренный разряд аккумуляторной батареи. Ввиду относительно высокого потребления подогревом ручек тока, прибл. 2,5 A, рекомендуется во время монтажа использовать реле (кат. № 10032035). Защита ручек с подогревом в бортовой сети реализована с помощью плоского предохранителя номиналом 5 A. Дополнительная информация по монтажу и обращению с изделием содержится в статье по адресу www.louis.eu.

При наличии вопросов по поводу изделия и/или данной инструкции перед монтажом или перед первым использованием изделия свяжитесь с нашей службой технической поддержки по факсу +49 (0)40 734 193 58 или по электронной почте: technikcenter@louis.eu. Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим безошибочный монтаж и правильное использование изделия.

Manetki podgrzewane metryczne | całowe • Nr kat. 10032746 | 10032747

Manetki podgrzewane są przeznaczone wyłącznie do pojazdów dwukołowych wyposażonych w instalację elektryczną 12 V oraz akumulator o pojemności co najmniej 6 Ah. Manetki charakteryzują się dużą mocą grzewczą. Zawierają wytrzymałą folię grzewczą, zapewniającą równomierną emisję ciepła. Z manetek podgrzewanych należy korzystać wyłącznie przy pracującym silniku, aby nie doprowadzić do silnego rozładowania akumulatora. Manetek podgrzewanych nie należy stosować ciągle na krótkich trasach.

Cztery stopnie przełącznika są przedstawiane za pomocą przycisku „On“ (wcisnąć przez ok. 2 sekundy, „1“ poziom najwyższy, „4“ poziom najwyższy). W celu ogrzania manetek należy najpierw włączyć najwyższą pozycję przełącznika, a po ok. 10 minutach obniżyć moc grzewczą zgodnie z osobistymi preferencjami. Im niższy stopień grzania, tym niższe zużycie energii. Jeżeli ogrzewanie manetek nie jest już potrzebne lub pojazd ma zostać zaparkowany, należy wyłączyć manetki przyciskiem „Off“. Do włączenia manetek wymagane jest napięcie akumulatora co najmniej 12.4 ± 0.1 V, a do ich pracy co najmniej 12.3 V. W zakończeniach manetek podgrzewanych znajdują się wykręcane korki, pozwalające na montaż końcówek, cięzarków lub kierunkowskazów na kierownicę. Jasność wskaźnika LED na przełączniku można ustawić jako jasną, średnią lub ciemną. W tym celu należy wcisnąć i przytrzymać przycisk „Off“ przez 3 sekundy, aż wskaźnik LED zacznie migać. Aby zwiększyć jasność, wcisnąć przycisk „On“, aby ją zmniejszyć - przycisk „Off“. W ten sposób można przełączać pomiędzy 3 stopniami jasności w góre i w dół aż do wyboru odpowiedniego ustawienia. Aby zapisać wybrane ustawienie, ponownie na ok. 3 sekundy wcisnąć przycisk „Off“, aż wskaźnik LED zgaśnie.

Montaż: Przed montażem nowych manetek należy koniecznie sprawdzić, np. za pomocą suwmiarki, czy ich średnica wewnętrzna pasuje do wymiarów kierownicy.

1.) Zdemontować ewentualnie zamontowane końcówki kierownicy oraz obudowę przyrządów. Zapobiegnie to porysowaniu lub uszkodzeniu przyrządów podczas montażu.

2.) Niektórzy producenci mocują lewą manetkę do kierownicy klejem. W takim przypadku połączenie klejowe należy ostrożnie rozciąć za pomocą noża introligatorskiego.

Demontaż manetek gumowych: W celu usunięcia starych manetek gumowych, należy podważyć manetki za pomocą śrubokrętu i zaaplikować pod nie niewielką ilość środka do czyszczenia hamulców. Zamiennie można również za pomocą jednorazowej strzykawki wstrzyknąć pod manetki roztwór zwykłego płynu do mycia naczyń. Nie należy pod żadnym pozorem używać w tym celu benzyny lub innych paliw. Demontaż manetek z gumią porowatą wzgl. piankowymi: Uwaga – środek do czyszczenia hamulców może rozpuszczać manetki z gumią porowatą lub piankową, dlatego nie nadaje się zastosowania w przypadku tego typu manetek. Podczas demontażu należy stosować wyłącznie łagodny roztwór płynu do mycia naczyń. Jeżeli mimo przeprowadzenia ww. czynności nie udaje się zdjąć manetek z kierownicy, należy zsunąć je za pomocą klucza szczękowego, w rozm. 24 w przypadku

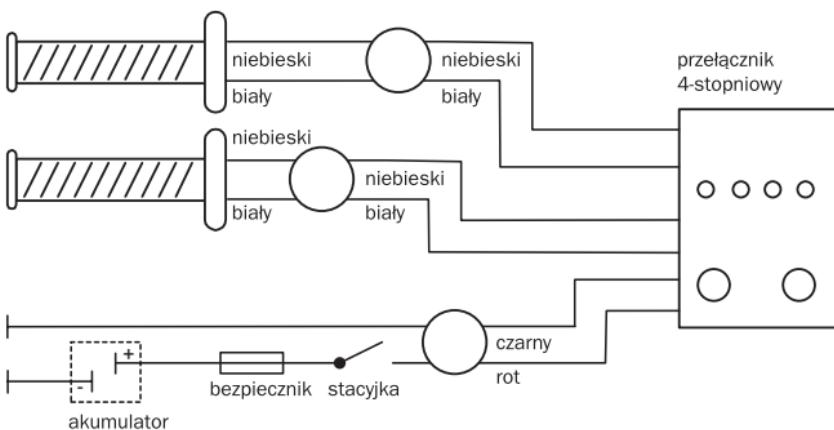
kierownicy metrycznej lub w rozm. 27 w przypadku kierownicy calowej, zaczynając od strony wewnętrznej. Ten sposób jest znacznie bardziej skuteczny niż np. podważanie śrubokrętem! Jeżeli stare manetki nie będą już używane, można je również przeciąć wzdłuż za pomocą noża introligatorskiego i zdjąć. Należy wówczas zachować szczególną ostrożność po stronie manetki gazu, ponieważ tuleja manetki znajdująca się pod gumą wykonana jest zazwyczaj z cienkiego tworzywa sztucznego i łatwo ją uszkodzić.

3.) Ustalić najlepszą pozycję dla nowych manetek podgrzewanych, pamiętając, że manetka gazu musi się obracać. Kabel wychodzący z manetki gazu nie może pod żadnym pozorem ograniczać jej ruchu. Należy sprawdzić, czy tuleja manetki gazu jest dobrze wpasowana w prawą manetkę podgrzewaną. Jeżeli jest ona za gruba w stosunku do uniwersalnego rozmiaru manetki, należy usunąć nieco materiału za pomocą pilnika lub noża introligatorskiego. Przesmarować wnętrze manetki cienką warstwą kleju do manetek podgrzewanych Delo (nr kat. 10004330) i umieścić w ustalonej wcześniej pozycji na końcu kierownicy wzgl. tulei manetki gazu. Jeżeli prawa manetka podgrzewana osadzona jest na tulei manetki gazu z niewielkim luzem, klej bez problemu wyrówna niewielkie szczeliny podczas wysychania.

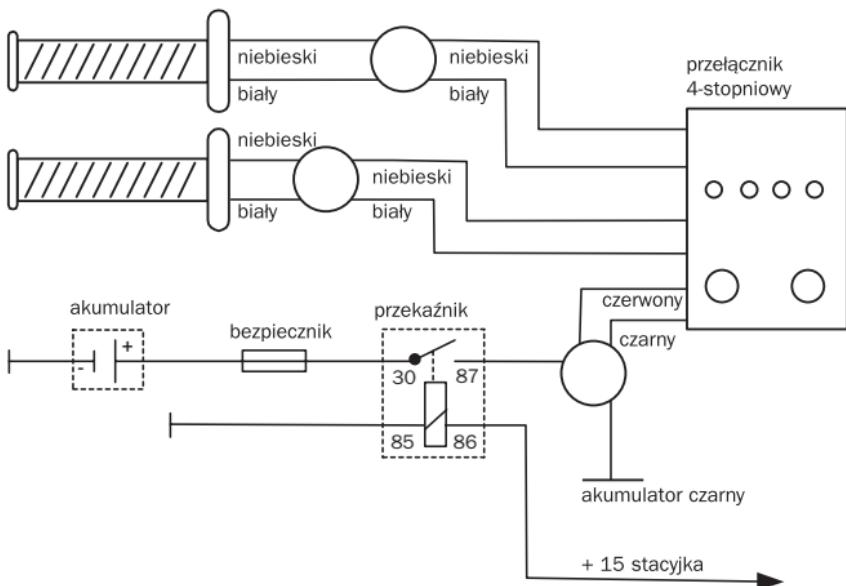
4.) Zamontować usunięte kołcówki kierownicy i przyrządy w poprzedniej pozycji, o ile zostały one wcześniej zdemontowane. Należy zwrócić uwagę na swobodny ruch manetki gazu. Przelłącznik manetek podgrzewanych należy przymocować za pomocą podkładki samoprzylepnej na kokpicie (motocykle sportowe) lub przykręcić pod przełącznikiem płytę zaciskową i zamocować przełącznik na zacisku w pozycji umożliwiającej wygodne przełączanie (Naked Bikes/Cruiser), układając kabel w sposób nie ograniczający ruchu kierownicy. Jeżeli przełącznik mocowany jest za pomocą podkładki samoprzylepnej, podłożę musi być równe, czyste i odtłuszczone.

Podczas podłączania do instalacji elektrycznej zalecamy kierować się poniższymi schematami połączeń:

Bez przekaźnika



Z przekaźnikiem



Przełącznik i manetki zostają połączone za pomocą wtyczki kompaktowej.

W celu wykluczenia przypadkowej zamiany, kable są oznaczone etykietami. W celu prawidłowego podłączenia masy, czarny kabel należy w miarę możliwości podłączyć bezpośrednio do bieguna ujemnego akumulatora. Kabel czerwony powinien zostać połączony do złączonego bieguna dodatniego (15). Dzięki temu, manetki podgrzewane zostają włączone dopiero po uruchomieniu stacyjki, co zapobiega przypadkowemu rozładowaniu akumulatora. Ze względu na dość wysokie zużycie prądu przez manetki, wynoszące ok. 2.5 A, przy montażu zalecamy użycie przekaźnika (nr kat. 10032035). Manetki podgrzewane są zabezpieczone przed instalacją pojazdu za pomocą bezpiecznika płaskiego 5 A. Szczegółowe informacje dotyczące montażu i obsługi znajdują Państwo przy opisie danego artykułu pod adresem www.louis.eu

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed montażem bądź przed pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Technicznym: faks +49 (0)40 734 193 58, e-mail: technikcenter@louis.eu. Sprawnie poinstruujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić prawidłowy montaż i właściwe użytkowanie produktu.



Exklusiv-Vertrieb: Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH
Rungedamm 35 · 21035 Hamburg · Germany
Tel.: 00 49 (0)40-734 193 60 · www.louis.de · order@louis.de

Detlev Louis AG · Im Schwanen 5 · 8304 Wallisellen · Switzerland
Tel.: (00 41) 044 832 56 10 · info@louis-moto.ch